

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Прагматика

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Испанский язык профессионального общения и специализированного перевода

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Дуняшева Л.Г. (кафедра романо-германской филологии, Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого), LGDunyasheva@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-3	готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала
ОПК-1	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности
ОПК-2	владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации
ОПК-3	способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования
ОПК-4	способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии
ПК-1	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации
ПК-11	готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства
ПК-12	владением навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

базовый корпус теоретических положений, методов, терминологии, связанный с теорией прагматики текста; знать основной круг исследований в области прагматики текста, теории коммуникации и когнитивной лингвистики; знать историографию вопроса - главные этапы развития этого направления, основные научные школы и их представителей

Должен уметь:

применять методологический инструментарий, выработанный в области прагматики текста, для научного исследования текстов различных жанров, а также в педагогической деятельности

Должен владеть:

основными методами и приёмами системного анализа речевых высказываний в современных терминах лингвопрагматики, теории речевой коммуникации, функциональной стилистики и риторики.

Должен демонстрировать способность и готовность:

применять полученные знания на практике.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.10 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.01 "Филология (Испанский язык профессионального общения и специализированного перевода)" и относится к дисциплинам по выбору.
Осваивается на 1, 2 курсах в 2, 3 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 28 часа(ов), в том числе лекции - 8 часа(ов), практические занятия - 20 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 71 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 9 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует во 2 семестре; экзамен в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Предмет и границы прагматики. Основной круг задач. Выделение прагматики в самостоятельную область исследований. Коммуникативная ситуация.	2	2	2	0	6
2.	Тема 2. Оксфордская школа. Теория речевых актов Джона Остина. Прямые и косвенные речевые акты. Работы области речевых актов Джона Серля, З. Вендлера. Теория речевых жанров М.М. Бахтина и проблемы прагматики текста.	2	4	2	0	10
3.	Тема 3. Теория референции и фактор адресата. Логический анализ текста Н.Д. Арутюновой.	2	2	2	0	6
4.	Тема 4. Прагматика текста и когнитивная лингвистика. Проблема воспроизводства и порождения текстов в культурной памяти.	3	0	4	0	14
5.	Тема 5. Референция. Пресуппозиция. Дискурс, высказывание, речевой акт	3	0	6	0	19
6.	Тема 6. Семантика и прагматика текста и дискурса.	3	0	4	0	16
	Итого		8	20	0	71

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Предмет и границы прагматики. Основной круг задач. Выделение прагматики в самостоятельную область исследований. Коммуникативная ситуация.

Лингвопрагматика и её взаимосвязь с грамматическим строем языка. Предмет и границы прагматики. Основной круг задач. Выделение прагматики в самостоятельную область исследований. Коммуникативная ситуация.

Тема 2. Оксфордская школа. Теория речевых актов Джона Остина. Прямые и косвенные речевые акты. Работы области речевых актов Джона Серля, З. Вендлера. Теория речевых жанров М.М. Бахтина и проблемы прагматики текста.

Семантика и прагматика. Понятие речевого акта Джона Остина. Аспекты рассмотрения речевого акта. Локуция и иллокуция. Иллокутивный предикат.

Типы речевых актов. Декларатив и перформатив. Прагматическая рамка. Семантический анализ иллокутивного компонента. Прагматическая парадигматика. Коммуникативная многозначность. Косвенные речевые акты. Прагматическая синтагматика.

Работы области речевых актов Джона Серля, З. Вендлера. Теория речевых жанров М.М. Бахтина и проблемы прагматики текста.

Тема 3. Теория референции и фактор адресата. Логический анализ текста Н.Д. Арутюновой.

Теория референции и фактор адресата. Говорящий и слушающий.

Логический анализ текста Н.Д. Арутюновой и ее круга исследователей.

Тема 4. Прагматика текста и когнитивная лингвистика. Проблема воспроизводства и порождения текстов в культурной памяти.

Описание значений в терминах когнитивной психологии и искусственного интеллекта (фрейм, схема, сценарий, сцена, слот скрипт). Фрейм как структура данных о стандартных (стереотипных) ситуациях. Узлы и отношения между ними. Ядро - вершинный уровень фрейма. Слоты - терминальные узлы фрейма.

Тема 5. Референция. Пресуппозиция. Дискурс, высказывание, речевой акт

Понятие референции. Денотативный статус. Референция именных групп с предметным значением.

Дейксис: пространственный, временной, социальный. Шифтерные категории, по Р.О.Якобсону. Шифтеры.

Референция пропозициональных выражений. Кореферентность. Анафорическая связь.

Ассерция и пресуппозиция. Импликация и пресуппозиция. Логические и прагматические пресуппозиции. Экзистенциальные и фактивные пресуппозиции.

Дискурс, высказывание, речевой акт.

Тема 6. Семантика и прагматика текста и дискурса.

Семантика и прагматика текста и дискурса. Прагматика фольклора и песенного текста. Анализ песенных текстов с точки зрения прагматики текста

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;

- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.
Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Гуманитарная энциклопедия - <http://gtmarket.ru/concepts/6935>

Дискурс-анализ - <http://discourseanalysis.org/>

Словарь Академик - http://text_analysis.academic.ru/172/прагматика_текста

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Самостоятельная работа проводится с целью углубления знаний по предмету и предусматривает:

- подготовку к практическим (семинарским) занятиям;

- работу с основной и дополнительной литературой и Интернет-ресурсами;

- подготовку докладов, проектов, подготовку к написанию тестов, сдача зачета.

При организации самостоятельной работы студентов рекомендуется нацеливать их на регулярное выполнение домашних заданий - чтение и проработку лекционного материала, поиск дополнительного материала по изученной теме, чтение специальной литературы. На занятиях в аудитории преподаватель дает методическую установку, каким образом студенты могут добиться эффективных результатов в своей самостоятельной работе. Домашние задания по самостоятельной работе должны носить творческий характер и предусматривать поисковое чтение, использовании полученной информации при чтении. Для повышения информативной значимости литературы для самостоятельного чтения следует использовать актуальные статьи из журналов, книг, а также Интернет-источники.

Преподаватель объясняет студентам характер и режим учебной работы, а также применяемую балльно-рейтинговую систему на первом занятии. Для контроля знаний студентов необходимо проводить оперативный и рубежный итоговый контроль.

Методические указания по выполнению контрольных, проектов по дисциплине

Целью курса является получение представления предмете и границах прагматики текста и теории коммуникации); формирование ценностного отношения к изучению прагматики как важнейшей составляющей филологического образования.

Изучение курса проходит в виде лекционных и практических занятий, при этом часть времени отводится на краткое изложение теоретического материала и контролирующую самостоятельную работу студентов. Также на занятиях студенты выступают с докладами по различным темам.

Следует иметь в виду, что курс читается на испанском языке, поэтому, учитывая возможные сложности восприятия материала, необходимо соответственно распределять учебное время. Рекомендуется планировать занятие таким образом, чтобы 2/3 аудиторного занятия тратилось на теоретический материал, а оставшиеся 1/3 времени - на практическую обработку этого материала (чтение текстов, обсуждение возникающих вопросов).

Подготовка сообщений, докладов, презентаций способствует дальнейшему совершенствованию монологической речи. При подготовке доклада следует обращать внимание студентов на актуальность используемого материала и его коммуникативную направленность. По окончании доклада рекомендуется обсудить затронутые проблемы в группе или в микрогруппах, а также стимулировать студентов к постановке проблемных вопросов как при самостоятельной подготовке устного сообщения, так и в процессе его презентации на аудиторном занятии.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе "Испанский язык профессионального общения и специализированного перевода".

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Испанский язык профессионального общения и специализированного перевода

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Основная литература:

1) Куликова Л.В. Дискурсивные практики современной институциональной коммуникации / Л.В. Куликова. - Краснояр.: СФУ, 2015. - 182 с.: ISBN 978-5-7638-3160-3 <http://znanium.com/bookread2.php?book=550478>

2) Сабитова З. К. Лингвокультурология [Электронный ресурс] : учебник / З. К. Сабитова. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 524 с. - ISBN 978-5-9765-1678-6 <http://znanium.com/bookread2.php?book=462979>

3) Алефиренко, Н. Ф. Текст и дискурс [Электронный ресурс]: учеб. пособие для магистрантов / Н. Ф. Алефиренко, М. А. Голованева, Е. Г. Озерова и др. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2013. - 232 с. - ISBN 978-5-9765-1040-1. <http://znanium.com/bookread2.php?book=465878>

Дополнительная литература:

1) Интернет-коммуникация как новая речевая формация [Электронный ресурс] : колл. монография / науч. ред. Т. Н. Колокольцева, О. В. Лутовинова. ? М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. ? 328 с. - ISBN 978-5-9765-1310-5 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037722-6 (Наука) <http://znanium.com/bookread2.php?book=455323>

2) Шарков, Ф. И. Коммуникология [Электронный ресурс] : Энциклопедический словарь-справочник / Ф. И. Шарков. - 3-е изд. - М.: Дашков и К, 2013.

<http://znanium.com/bookread.php?book=430299>

3) Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Нелюбин Л.Л. - М. : ФЛИНТА, 2009. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507883.html>

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Испанский язык профессионального общения и специализированного перевода

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.